



总主编：田海明 吴文胜 执行主编：王焕然 朱寒冬

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

Seton, E. T.

(加) 西顿 著
余志亮 编译

西顿动物记

《西顿动物记》是世界上第一本真正的动物小说
人们亲切地称西顿为“动物文学之父”
他的作品，至今也是人们必读的经典



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

西顿动物记

XIDUN DONGWU JI

(加)西顿 著 余志亮 编译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西顿动物记 / (加) 西顿 (Seton, E. T.) 著; 余志亮编
译. —合肥: 安徽文艺出版社, 2013. 8

(新课标·课外经典阅读丛书)

ISBN 978-7-5396-4551-3

I. ①西… II. ①西… ②余… III. ①儿童故事—作
品集—加拿大—现代 IV. ①I711. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 101759 号

出 版 人: 朱寒冬

出版统筹: 姜婧婧

责任编辑: 沈喜阳

装帧设计: 闻 艺

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 www.press-mart.com

安徽文艺出版社 www.awpub.com

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 北京嘉业印刷厂 电 话: (010) 61262822

开 本: 787×1092 1/16 印张: 11 字数: 170 千字

版 次: 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

经典导读

当代社会，人类已经越来越重视与动物的关系，地球不仅仅属于我们人类，她同样属于大自然里各种各样的动物。西顿在他的《西顿动物记》里就描述了一个个充满感情的动物。读完这本书，你会对动物与它们的世界有重新的认识，从而更加了解它们，与它们共同和谐地生活在地球家园中。

西顿（1860—1946），著名的博物学家，作家，艺术家，教育学家，探险家。1860年出生于英国。六岁时和家人一起来到加拿大。西顿从小就热爱大自然、喜欢小动物，并悉心观察、研究大自然里的飞禽走兽。虽然家境贫苦，可他始终坚持学习。23岁时，西顿开始在杂志上发表动物故事，很快就成了文坛上活跃的作家。38岁时，《西顿动物记》出版，获得了极大成功。40岁时，西顿和妻子搬到了在新墨西哥建立的西顿村，直到1946年去世。西顿一生热爱野生动物，同时又是一位多产作家，仅动物故事就写了三十余本。人们亲切地称他为“动物文学之父”。《西顿动物记》是他的代表作。

如同传统悲剧描写的都是重要人物的重大事件一样，《西顿动物记》中的主人公也是“天赋不凡的个体”，因为这种悲剧性的受害者能够引起读者更深切的同情。这种不凡的个体往往是体格出众、才智超群的天生的领袖，是一个代表悲剧命运的最合适的主人公。书中有有可怜的老英雄、号称喀伦坡之王的老狼洛波；乌鸦“银斑”是群鸦中最聪明、最强壮、最勇敢的；白尾兔毛丽是一名真正的“母亲英雄”，因为她不惜牺牲自己的生命来拯救自己的儿子；“溜

蹄的野马”是一匹完美无瑕的马，是大平原上古往今来最高尚的动物，哪一匹马也没有像他那样强壮而又难以捉摸；松鸡“红毛领”是一窝中最大、最壮、最漂亮的。西顿把他们的行为描写得十分高贵，从而确立他们的悲剧形象。奋不顾身的老狼洛波遭到不可避免的悲剧结局，因为他的伴侣被人杀害时，他不想只身逃往异乡。“银斑”和白尾兔毛丽都毫无保留地把自己的智慧传授给子女。虽然“好爸爸在松鸡世界上难得一见，但‘红毛领’却是一个模范父亲”。“疤脸母狐”设法把自己被人捉获的幼崽毒死，因为她不忍看见他的自由被人剥夺。同样，溜蹄的野马异常珍视自己的自由，一旦被人抓获，就设法跳崖自杀。主人精心喂养的黄狗巫利虽然对人的虔诚“就连世界上最英明伟大的人也想不到”，最终却在咬碎了主人女儿的双手之后，惨死在主人多利的柴钩下。我的爱犬——宾戈机智敏感，令人钦佩，在作者被自己设下的捕狼机夹住、差点葬身狼口之时，宾戈勇敢地救了他的命，但宾戈自己却死于中毒。

西顿采用第三人称叙事方法，使读者感到信服，以童话般的叙述方式、拟人化的描写手法，描写真实的动物，而不是徒有动物外表的人。西顿在展示动物的心理时，强调的是仇恨、寂寞、饥饿、痛苦这些最基本的感情，而不是更为复杂的人类思想情绪。他抓住动物的生存斗争这个关键，突出动物的个性，避免笼统的叙述。他的文笔简练，语言朴实，无论是传递信息还是构成紧张的戏剧冲突，效果都十分明显。当今的地球上，野生动物越来越少，人却越来越多，也许人类比以往任何时候更容易认识到动物的魅力。

《西顿动物记》是“第一本真正的动物小说”。读者通过阅读将会更深入地了解野生动物的内心世界，体会动物之间、动物与人类之间丰富的情感，并从中感受到自然界的趣味以及生命的真谛，自然而然地学会尊重别人、珍惜生命。



目 录

Contents



可爱的春田狐	1
杂种小黄狗乌利	14
红脖子的松鸡	26
我与霹雷虎	38
保罗与威尼佩格狼	49
生活在贫民区里的猫	60
一只聪明的小山狗	71
忍辱负重的公牛	79
老乌鸦与银斑儿	84
名叫烂耳朵的小灰兔	91
一只叫洛波的狼王	101
黑狗宾果的生活	115
一只叫飞毛腿的野马	126
出色的信鸽阿诺	140
小战马的遭遇	150
山猫与少年的故事	161

可爱的春田狐

我在暑假的时候，回到春田的家里度假。家人告诉我，持续了一个多月，母鸡神不知鬼不觉地失踪了，已经丢了十多只鸡。我决心将这件事调查清楚，于是前前后后侦查一番。这些母鸡是一只只被偷走的，时间不是在进窝前，就是在出窝后，所以偷鸡贼不可能是过路的人，没有人会整天潜伏在这里，就为了时不时地偷一只鸡，邻居更不可能了；这些鸡也不是在高高的树枝上被逮走的，因此，也不会是树狸和猫头鹰；没发现吃剩的死鸡残骸，也不会是鼬鼠和貂鼠。经过一一排除，我认定是狐狸干的这件坏事。

一座大松树林在家附近河流的另一岸。我在下游的浅滩上发现了一些狐狸脚印和我家普列茅斯克罗种鸡的一根带条纹的鸡毛。当我爬上前面的堤岸，想多找些线索的时候，听到背后一群乌鸦大声地呱呱直叫。当时，我一转身，这些黑鸟儿便朝浅滩俯冲下去。原来浅滩中有一只狐狸，正抓着从我家刚偷来的一只鸡往回跑呢。它想回家必须得穿过这条河。见我也冲过来攻击，那只狐狸只好把半死不活的鸡扔掉了。

这只狐狸如此费心费力地偷母鸡，只能说明家里有一窝小狐狸需要喂养。于是，我下定决心一定要找到它们。就在当天晚上，我带着猎狗兰格来到大松树林，听到附近树木茂盛的峡

谷里，传来一阵又短又尖的狐狸叫声，兰格马上一个纵身蹿出，朝那边飞快地奔去。

大概一个多小时以后，兰格回来了，它跑得又喘又热，在我脚边躺下来休息。突然，附近又传来那个狐狸的叫声，兰格再度冲出去。没过多久，响亮的“汪、汪”声就变成了低沉的“喔、喔”声，声音越来越小直到消失。我在黑夜里静静地等着，不知道等了多久，筋疲力尽的兰格终于回来了。它的舌头几乎耷拉到地面，一个劲地淌着唾沫，歪倒在树叶堆上一动不动，大口大口地喘着气。

就在这个时候，离我们几英尺远的地方，传来一阵小狐狸“呀呀”的叫声，我马上明白了。原来，狐狸的家离我们很近很近，为了保护它的孩子，老狐狸在想办法把我们引走。夜已很深，我带着兰格往回走，老狐狸一定觉得我们什么都没察觉。

而事实上，很多人都知道松树林里住着狐狸一家，因为老狐狸的脸上有一道从眼角直通到耳根的疤痕，所以大家称它“刀疤脸”。它和妻子维克森将松树林当成自己的家，将我们的家作为粮食供应基地。

等到第二天早上的时候，我在松树林里搜索了一阵，发现一堆几个月前堆起来的泥土。这应该是狐狸掘洞留下来的，但是我在附近没有找到洞口。人们说聪明的狐狸在挖掘新洞的时候，一般要先掘好一个洞，把里面的泥土全部都扒出来，再挖一条通向远处灌木丛的坑道。最后把先前掘好的洞口完全封闭，只使用灌木丛中隐藏的另一个洞口。按照狐狸的这个习惯，我又继续了寻找好一阵，最终，找到了真正的洞口，并且相信那里面一定有窝小狐狸。

一棵高大的空心树在洞口附近的灌木丛中耸立着，树干歪得非常厉害，下面有个大洞，上面有个小洞。我在树顶的枝条间躲起来，不一会儿看到地洞里跑出来四只小狐狸，它们出来晒太阳，互相扭来扭去地打着玩儿。狐狸妈妈回来了，又带回一只鸡，这已经是我家丢的第十七只鸡了。小狐狸们冲到母鸡身上，你争我抢，老狐狸一边警惕地守望着四周，一边满心欢喜地瞅着自己的孩子们，让我看得入了迷。就这样，我完全忘记了自己的初衷，差不多每天都来偷偷观察狐狸一家，看到了很多小狐狸受训的情形。

有一块长满粗壮野草的洼地在离狐狸洞不远的地方，那是田鼠的游戏场所，小狐狸们在洞外的第一堂森林课也是在这儿上的。它们学会了怎么捉老鼠，在所有的捕猎行动中，这是最容易的一种。老狐狸常常用一两种信号来表示：“趴着别动，看好！”“来，照我的样子做！”等等。

田鼠喜欢在乱草底下串来串去，要想知道哪里有田鼠，最好的办法就是选择没有风的时候，如果野草微微地摆动，那准是田鼠出洞了。捉田鼠的技巧是必须摸清它所在的位置，在看清它之前就逮住它。维克森为孩子们做示范，只见它纵身一跳，就在一簇乱草中抓住一只田鼠，狼吞虎咽地吃光了。笨手笨脚的小伙伴们馋得直流口水，纷纷学着妈妈的样子做起来，就连那只行动最缓慢的小狐狸也逮住了一只田鼠，它高兴极了。

拓展阅读——一只山羊

早晨，一只山羊在栅栏外徘徊，想吃栅栏里面的白菜，可是它进不去。

这时，太阳升起来，斜照大地。在不经意中，山羊看见了自己的影子，影子拖得很长很长。

“我如此高大，定能吃到树上的果子，吃不吃这白菜又有什么关系呢？”山羊对自己说。

远处，有一大片果园，园子里的果树上结满了五颜六色的果实。于是，山羊朝着那片果园奔去。

山羊到达果园，已是正午，太阳当顶。此时，山羊的影子变成了很小的一团。“唉，原来我是这么矮小，是吃不到树上的果子的，还是回去吃白菜的好！”于是，山羊不悦地折身往回跑。

山羊到达栅栏外时，太阳已经偏西，他的影子重新又变得很长很长。

“我干吗非要回来呢？”山羊很懊恼，“凭我这么大的个子，吃树上的果子是一点问题也没有的！”

捕捉红松鼠是小狐狸们的下一节课，刚好附近就住着一只红松鼠。这只吵闹不堪的家伙每天安安稳稳地待在树枝上，朝狐狸们骂个不休。有好多次，那些小狐狸气得想逮住它，可红松鼠在树丛间跳来跳去，根本无法下手。维克森是个生物界的老内行，它非常了解红松鼠的生活习性，于是，它找了个合适

的时机开始给小狐狸们讲课。

小狐狸们被维克森藏了起来，自己往空地中央一躺。红松鼠一见，立即朝它大叫大骂，维克森一动也不动。红松鼠有些糊涂了，它爬下树干，朝四周张望了一阵儿，一个冲刺穿过草地，爬到另一棵树上继续骂起来。维克森连气都不喘一下，就连小狐狸们估计也在怀疑妈妈是不是睡着了。那只红松鼠在空地上来回蹿了两次后，冒险跑到离维克森几英尺远的地方，狐狸妈妈瞅准时机猛地跳起来，竟然一把就抓住了红松鼠。小家伙们高高兴兴地跑出来，跟着妈妈痛痛快快地大吃了一通。

渐渐地，小狐狸们长大了，被带到更远的地方，学习辨别其他动物们的脚印和气味。它们受训的目的，就是要学会利用其他动物的短处，发挥自己诡计多端的长处，来弥补不会爬树的弱点。我根据观察，总结了它们学习的好几项原则：“决不在自己走过的直路上睡觉；鼻子就在自己眼前，所以首先应该相信它；只有傻子才顺着风跑；尽量把自己隐蔽起来，如果不是迫不得已，决不暴露自己；能走弯路就走弯路，决不留下直线的行踪；奇怪的东西一定有危险；尘土和水可以消除气味；不在有兔子的树林里逮老鼠，不在养鸡场上逮兔子；避免接近草地。”

这些原则的意义小狐狸们已经慢慢理解了，并且以为自己已经熟悉了各种动物的气味。有一天，狐狸妈妈带着孩子们来到一块野地上，让它们闻闻一堆平摊在地、奇形怪状的黑糊糊的东西。小狐狸只轻轻一闻就吓得直打哆嗦，浑身汗毛都竖了起来。不知道为什么，这种气味穿透了血液，使它们充满一种与生俱来的厌恶和恐惧。狐狸妈妈见达到了自己的目的，于是，就告诉了孩子们说：“这是人的气味。”

母鸡仍然在继续失踪，然而，我对狐狸一家投入了特别大的观察兴趣，并没有说自己发现了什么。最后，我的叔叔被这个偷鸡贼彻底激怒了，对我说了很多极其难听的话。有一天，为了让他高兴，我把猎狗带进森林，自己在山脚下的空地上找棵树桩子坐下，命令猎狗继续前进。还没到三分钟，猎狗就用一种所有猎人都熟悉的声调叫起来：“狐狸！狐狸！狐狸！那边山谷里有狐狸！”

没过多久，狐狸一家不出所料回来了。接着，我又看见刀疤脸轻巧地跑过河滩，走到河里，在靠近河边的浅滩上飞奔了一段路，然后爬上河岸，朝我的方向跑来。它在离我不到十英尺远的地方，背朝着我坐下来，兴致勃勃地看着正在追赶的猎狗。河水把狐狸的气味冲没了，猎狗迷失了方向，正在费尽心机地寻找。刀疤脸看到它的笨样子，嘴巴张得特别大，几乎扯到了耳边，看来正乐得哈哈大笑呢。

连续好几天，这种小小的喜剧场面重复上演，一直到我叔叔亲自出马，在刀疤脸取笑猎狗的时候，在它背后给了一枪。可是，母鸡还是在不断地失踪。叔叔气得暴跳如雷，天天讥讽我的森林知识少得可怜，他还在树林里到处放上毒饵，一心想抓住剩下的狐狸们。

此时此刻，保护小狐狸的担子就都落在维克森身上，它根本没有时间来阻断每一条通往狐狸洞的道路，也没有办法总是待在附近，引走那些找上来的敌人。终于有一天，猎狗兰格追踪到一条新鲜的足迹，来到狐狸家的洞口，洞里的狐狸被另外一只猎狗发现了，正想尽办法企图进洞去抓它们呢。

拓展阅读——四只猴子

科学家将四只猴子关在一个密闭房间里，每天喂食很少食物让猴子饿得吱吱叫。

几天后，实验人员在房间上面的小洞放下一串香蕉，一只饿得头昏眼花的大猴子一个箭步冲向前，可是在它还没拿到香蕉时，就被预设机关所泼出的滚烫热水烫得全身是伤，当后面三只猴子依次爬上去拿香蕉时，一样被热水烫伤。于是众猴只好望“蕉”兴叹。

又过了几天，实验人员换进一只新猴子进入房内，当新猴子肚子饿得也想尝试爬上去吃香蕉时，立刻被其他三只老猴子制止，并告知有危险，千万不可尝试。实验人员再换一只猴子进入，当这只新猴子想吃香蕉时，有趣的事情发生了：这次不仅剩下的两只老猴子制止它，连没被烫过的新猴子也极力阻止它。

实验继续，当所有猴子都已换新之后，没有一只猴子曾经被烫过，上面的热水机关也取消了，香蕉唾手可得，却没有猴敢前去享用。

带着十字锹和铲子，叔叔雇来的柏迪准备挖洞，不一会儿，维克森在附近的林子里出现了，把两只猎狗引到远处河边上，然后灵巧地跳到一只羊的背上，摆脱了猎狗。等那只受惊的羊跑了几百码后，维克森才跳下来返回狐狸洞。它绝望地看着人类在挖它的洞，徘徊着，思考着，想把我们引走。

大概过了一个钟头以后，挖洞挖出来的夹杂着沙砾的黄土在两边越堆越高，柏迪结实的肩膀已经被地面遮没了。突然，柏迪兴奋地叫了起来：“先生，它们在这儿啦！”那四只毛茸茸的小狐狸，正在狐狸洞尽头的角落里，拼命往后退缩着。我还没来得及阻止，柏迪就狠狠一铲子打下去，小狐狸一下子死掉了三只。第四只是最小的一个，因为被我拽着尾巴高高拎了起来才算逃过一劫。

此刻，小家伙短促地叫了一声，那可怜的妈妈被叫声引过来。它离我们这么近，要不是有两只猎狗挡在中间，凑巧给它打了掩护，它早就挨上枪子儿了。猎狗便又马上追了过去，再次开始一场毫无结果的追逐。

我们回到家之后，用链条把小狐狸拴在谷场上，为什么不把它弄死，谁也说不出来。我称这个小俘虏为梯普，梯普很漂亮，长了一副天真无邪的嘴脸，可是只要瞧瞧它的黄眼睛，就能看到一股狡黠而凶蛮的光芒。要是有人待在附近，梯普总是愁眉苦脸、战战兢兢地蜷缩在箱子里，即便它独自待在那里，向外张望的话也得过一个多钟头以后才敢去做。

夜晚的时候，梯普变得特别的不安。它悄悄地从箱子里爬出来，听到一点风吹草动就立刻溜回去。待四周恢复安静时，它又使劲拉扯着铁链条，不时用前爪揪住，气愤地啃咬起来。突然，梯普停下来好像在倾听什么，接着是急促而颤抖的叫声。

这情况大概重复了一两次。每次叫过以后，梯普不是啃咬链条就是焦急地跑来跑去。后来，远处传来维克森回应的声音，几分钟后，木头堆上出现了一个黑影儿。小狐狸赶紧跑回箱子，又马上回过头，带着一种狐狸所能表露出来的高兴样

子，跑去迎接它的妈妈。

这个时候，老狐狸飞快地咬住梯普，掉头就往来路上拖去。拖到链条拉得笔直的时候，小家伙被妈妈的嘴巴狠狠地扯了一下。此刻，有扇窗户打开了，维克森吓得逃到木头堆那边。一个钟头以后，梯普停止了跑动和叫唤。我借着月光偷偷往外瞧，维克森正伸直着身子，躺在小家伙旁边，嘴里在啃那条无情的链条，而小家伙梯普正忙着大吃大喝。看见我出来，维克森就逃到林子里去了。箱子旁边放着两只血淋淋的小老鼠，还有点热气，小狐狸的晚餐便是这两只老鼠。

拓展阅读——猎人与熊

一个大雪纷飞的冬天，猎人在森林里发现了一头巨大的野熊。他举起猎枪，瞄准大熊的咽喉，准备扣动扳机。

野熊突然对猎人说：“有事好商量，何必一定要开枪呢！”

有些吃惊的猎人降低了枪口，回答说：“我想要一件温暖的熊皮大衣，抵御严寒！”

“行啊！”野熊镇静自若地说，“我也没有什么别的要求，只要能吃饱肚子就行。这样吧，咱们来谈谈条件！”

于是，猎人同野熊坐下来谈判了，经过一番辩论，最后达成妥协。

过了一会，野熊独自走开了。野熊被满足了要求——填饱了肚子；而猎人也“如愿以偿”——穿上了他想要的、温暖的熊皮大衣。

就在逮住小狐狸的第二天晚上，我听见铁链在嚓嚓作响。我偷偷向窗外一看，原来老狐狸正在小梯普的窝旁掘洞呢！它那爪子飞快地刨动着，等掘到有身体一半深的时候，它把小梯普铁链松着的那部分，扒拉到洞里收好，然后用土填压起来。它以为自己成功地帮小狐狸摆脱了铁链的束缚，于是咬着梯普的脖子快速向外冲去。可是，它冲刺的结果只让小家伙再次被链条猛勒了一下。可怜的小梯普，在它爬回箱子里时，竟然伤心地哭了起来。大概过了半个多钟头，传来一阵猎狗的狂吠声，那叫声向远处树林里移去。

狐狸洞已经被破坏得不成样子，在狐狸洞里我发现了维克森的痕迹。这是只可怜的狐狸妈妈，把孩子们沾满泥土的尸体都掘了出来，再将它们舔得光溜溜的。小狐狸的尸体旁边还放着两只刚被弄死的我们家的母鸡。我仔细观察周边的痕迹，知道它曾经在尸体旁边守护了很久很久，还带来食物给孩子们吃，可是它们那冰凉僵硬的身体没有一点反应。老狐狸维克森悲哀绝望地注视着自己的孩子们，怀着最强烈的母爱为孩子们哀泣，然后离开了，再也不会回到这里，孩子们都已经死了，它知道这一切。

维克森唯一的亲人是小梯普，叔叔吩咐那些男雇工只要见到维克森马上开枪射击。我们在狐狸最喜爱、狗却碰也不碰的鸡头上撒了毒药，散放在树林里。维克森只有在克服种种危险后才能来到拴着梯普的谷场上。可是，它照样夜夜都来照料自己的孩子，给梯普带来食物。虽然它现在等不及小狐狸发出抱怨声就会跑过来，一次又一次地，我看到它的样子。

那些猎狗们，不停地追逐维克森，回来的越来越少，很快，我们便查明了原因。原来，维克森对铁路的情况非常了

解，它想出了几种利用铁路对付猎狗的方法。一是它在被猎狗追赶的时候，趁火车即将开过之前，会沿着铁轨跑上一大段路。本来在铁器上留下的气味就非常轻淡，火车轰轰开过后，气味会完全消除，而且猎狗也有被火车碾死的可能；另一种方法做起来更困难，就是在跑得飞快的火车头前面，把猎狗带上一座高高的架桥。这样一来，猎狗肯定会让追上来的火车头碾得稀烂，维克森为孩子们报了仇，它就是用这些办法做到的。

被弄死的母鸡，叔叔仔细地看守，发现了维克森曾多次在夜里偷偷跑来，他亲自拿着枪隐藏在梯普旁边等待着。因为临时有事，他让柏迪代替自己继续看守。一个小时以后，夜里传来两声枪响，柏迪告诉我们维克森又逃掉了。

维克森在接下来的几天没有被枪声吓住，坚持给自己的孩子送食物，并且花了几个钟头的时间，徒劳地去啃那根可恨的铁链。这种勇敢的精神和坚定不移的信心，如果没有引起人们的宽恕，也一定赢得了人们的尊敬。终于，再也没有人看守梯普了，可是，那只被枪赶走了三次的狐狸妈妈还会再来救它的孩子吗？

晚上的时候，随着梯普的哀叫声，维克森又出现了。这次只有我一个人躲在暗处悄悄观察：它跑过来呆立了一会儿，然后扔给梯普食物，悄无声息地跑远了。梯普像以往一样，一口咬住妈妈扔下来的东西，津津有味地大吃大嚼起来。突然，一种刀扎般的剧痛刺透了小狐狸的全身，意外而剧烈的痛楚让梯普忍不住大叫起来，它开始使劲挣扎，一直到不能再动弹才停止。

毒药的功力维克森是知道的，也懂得毒饵的性能，她那么爱自己的孩子，为什么这次扔给梯普的食物是毒饵？这里面的